

**Ordinanza
concernente le esigenze tecniche per motoveicoli,
quadricicli leggeri a motore, quadricicli a motore
e tricicli a motore
(OETV 3)**

Modifica del 6 settembre 2000

*Il Consiglio federale svizzero
ordina:*

I

L'ordinanza del 2 settembre 1998¹ concernente le esigenze tecniche per motoveicoli, quadricicli leggeri a motore, quadricicli a motore e tricicli a motore è modificata come segue:

Punto 2.1a

2.1a Laddove nei regolamenti ECE sono previste esigenze o termini transitori divergenti, si applicano le esigenze o i termini transitori delle direttive CE pertinenti.

II

L'allegato è modificato secondo la versione qui annessa.

III

La presente modifica entra in vigore il 15 ottobre 2000.

6 settembre 2000 In nome del Consiglio federale svizzero:
Il presidente della Confederazione, Adolf Ogi
La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

2273

¹ RS 741.414

Allegato

N. 1 (Direttive della CE n. 92/61/CEE, 93/32/CEE, 93/33/CEE, 93/34/CEE, 93/94/CEE, 97/24/CE e 2000/7/CE)

N. 2 (Regolamenti ECE n. 16, 19, 30, 37, 38, 39, 53, 54 e 75)

1. Direttive della CE

Direttive di base della CE	Titolo e date di pubblicazione della direttiva di base come anche direttive di modificazione con date di pubblicazione	Reg. ECE n.
92/61/CEE	Direttiva n. 92/61 del Consiglio, del 30 giugno 1992, relativa all'omologazione dei veicoli a motore a due o tre ruote; GU n. L 225 del 10.8.1992, pag. 72, corretta da GU n. L 151 del 18.6.1999, pag. 40, modificata dalla direttiva: 2000/7/CE (GU n. L 106 del 3.5.2000, pag. 1)	
93/32/CEE	Direttiva n. 93/32 del Consiglio, del 14 giugno 1993, relativa al dispositivo di ritenuta per passeggeri di veicoli a motore a due ruote; GU n. L 188 del 29.7.1993, pag. 28, modificata dalla direttiva: 1999/24/CE (GU n. L 104 del 21.4.1999, pag. 16)	
93/33/CEE	Direttiva n. 93/33 del Consiglio, del 14 giugno 1993, relativa al dispositivo di protezione contro un impiego non autorizzato dei veicoli a motore a due o tre ruote; GU n. L 188 del 29.7.1993, pag. 32, modificata dalla direttiva: 1999/23/CE (GU n. L 104 del 21.4.1999, pag. 13)	ECE-R 62
93/34/CEE	Direttiva n. 93/34 del Consiglio, del 14 giugno 1993, relativa alle iscrizioni prescritte dei veicoli a motore a due o tre ruote; GU n. L 188 del 29.7.1993, pag. 38, modificata dalla direttiva: 1999/25/CE (GU n. L 104 del 21.4.1999, pag. 19)	
93/94/CEE	Direttiva n. 93/94 del Consiglio, del 29 ottobre 1993, relativa al posto di collocamento della targa d'immatricolazione anteriore dei veicoli a motore a due o tre ruote; GU n. L 311 del 14.12.1993, pag. 83, modificata dalla direttiva: 1999/26/CE (GU n. L 118 del 6.5.1999, pag. 32)	
97/24/CE	Direttiva n. 97/24 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 giugno 1997, relativa a taluni elementi o caratteristiche dei veicoli a motore a due o tre ruote; GU n. L 226 del 18.8.1997, pag. 1, corretta da GU n. L 65 del 5.3.1998, pag. 35	ECE-R 3 ECE-R 16 ECE-R 19 ECE-R 20 ECE-R 30 ECE-R 37 ECE-R 38 ECE-R 50 ECE-R 54 ECE-R 56

Direttive di base della CE	Titolo e date di pubblicazione della direttiva di base come anche direttive di modificazione con date di pubblicazione	Reg. ECE n.
		ECE-R 57 ECE-R 64 ECE-R 72 ECE-R 75 ECE-R 81 ECE-R 82
2000/7/CE	Direttiva n. 2000/7 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 marzo 2000, relativa al tachimetro per i veicoli a motore a due o a tre ruote; GU n. L 106 del 3.5.2000, pag. 1	ECE-R 39

2. Regolamenti ECE

Reg. ECE n.	Titolo dei regolamenti con complementi	Direttiva di base della CE
ECE-R 16	Regolamento ECE n. 16 del 1° dicembre 1970 sulle condizioni uniformi per l'omologazione delle cinture di sicurezza e i sistemi di ritenuta per persone adulte nei veicoli a motore; modificato da: in vigore dal: ... Emend. 04/Compl. 8 04.02.1999 Emend. 04/Compl. 9 23.03.2000 ...	97/24/CE
ECE-R 19	Regolamento ECE n. 19 del 1° marzo 1971 sulle condizioni uniformi per l'omologazione dei proiettori fendinebbia anteriori dei veicoli a motore; modificato da: in vigore dal: ... Emend. 02/Compl. 8 06.02.1999 Emend. 02/Compl. 9 23.03.2000 ...	97/24/CE
ECE-R 30	Regolamento ECE n. 30 del 1° aprile 1974 sulle condizioni uniformi per l'omologazione di pneumatici per veicoli a motore e loro rimorchi; modificato da: in vigore dal: ... Emend. 02/Compl. 9 06.02.1999 Emend. 02/Compl. 10 13.01.2000 ...	97/24/CE
ECE-R 37	Regolamento ECE n. 37, del 1° febbraio 1978, sulle condizioni uniformi per l'omologazione delle lampade utilizzate nei proiettori omologati dei veicoli a motore e dei loro rimorchi;	97/24/CE

Reg. ECE n.	Titolo dei regolamenti con complementi	Direttiva di base della CE
	<p>modificato da:</p> <p>...</p> <p>Emend. 03 / Compl. 10 / Corr. 1</p> <p>Emend. 03 / Compl. 11 / Corr. 1</p> <p>Emend. 03 / Compl. 16</p> <p>Emend. 03 / Compl. 17</p> <p>Emend. 03 / Compl. 18</p> <p>...</p>	<p>in vigore dal:</p> <p>11.03.1998</p> <p>11.03.1998</p> <p>17.05.1999</p> <p>17.11.1999</p> <p>13.01.2000</p>
ECE-R 38	<p>Regolamento ECE n. 38 del 1° agosto 1978 sulle condizioni uniformi per l'omologazione dei proiettori fendinebbia posteriori per veicoli a motore e loro rimorchi;</p> <p>modificato da:</p> <p>Emend. 00 / Compl. 1¹⁾</p> <p>Emend. 00 / Compl. 2¹⁾</p> <p>Corr. 1¹⁾</p> <p>Emend. 00 / Compl. 3¹⁾</p> <p>Emend. 00 / Compl. 4¹⁾</p> <p>Emend. 00 / Compl. 5¹⁾</p> <p>¹⁾ Rev. 1 del 9.6.1998</p>	<p>97/24/CE</p> <p>14.02.1989</p> <p>05.05.1991</p> <p>01.07.1992</p> <p>24.09.1992</p> <p>11.02.1996</p> <p>03.09.1997</p>
ECE-R 39	<p>Regolamento ECE n. 39 del 20 novembre 1978 sulle condizioni uniformi per l'omologazione dei veicoli per quanto concerne i tachimetri (indicatori di velocità) e il loro montaggio;</p> <p>modificato da:</p> <p>Emend. 00 / Compl. 1</p> <p>Emend. 00 / Compl. 2</p>	<p>2000/7/CE</p> <p>18.07.1988</p> <p>25.12.1997</p>
ECE-R 53	<p>Regolamento ECE n. 53, del 1° febbraio 1983, sulle condizioni uniformi per l'omologazione dei veicoli della categoria L₃ (motocicli) per quanto concerne l'installazione dei dispositivi d'illuminazione e della segnalazione luminosa;</p> <p>modificato da:</p> <p>...</p> <p>Emend. 01</p> <p>Emend. 01 / Compl. 1</p>	<p>93/92/CEE</p> <p>07.02.1999</p> <p>18.11.1999</p>
ECE-R 54	<p>Regolamento ECE n. 54 del 1° marzo 1983 sulle condizioni uniformi per l'omologazione degli pneumatici per veicoli utilitari e loro rimorchi;</p> <p>modificato da:</p> <p>...</p> <p>Emend. 00 / Compl. 11</p> <p>...</p>	<p>97/24/CE</p> <p>07.02.1999</p>
ECE-R 75	<p>Regolamento ECE n. 75, del 1° aprile 1988, sulle condizioni uniformi per l'omologazione degli pneumatici per motocicli;</p> <p>modificato da:</p> <p>...</p> <p>Emend. 00 / Compl. 9</p> <p>...</p>	<p>97/24/CE</p> <p>07.02.1999</p>